

霧情

日本暢銷金榜小說

殿谷みな子

譯者／郭清華



霧
情

♥
旺文精緻小說選
10

原著／殿谷みな子 譯者／郭清華

霧 情

總策劃 / 蔡焜霖	發行人 / 李錫敏
譯者 / 郭清華	出版者 / 旺文社股份有限公司
主編 / 黃崧	地址 / 台北市新生南路一段126-6號四樓
編輯組長 / 陳月凰	電話 / (02)3211434 · 3218340 · 3415614
編輯 / 林怡妙 陳鳳儀	郵撥帳號 / 1131222-2
助理編輯 / 林怡旭	登記證 / 行政院新聞局版台業字第3835號
美術編輯 / 萬月卿 陳安綺	打字 / 龍虎電腦排版股份有限公司
施秀麗	印刷裝訂 / 崇豐企業有限公司 電話 / 3019340
副總經理 / 李禮記	初版 / 中華民國七十七年十一月
企劃襄理 / 鄭婉坤	總經銷 / 久博圖書公司
發行襄理 / 陳純純	地址 / 台北市敦化南路385號601室
會計 / 李瑞慶	電話 / (02)7115545
	封面設計 / 國華廣告公司 楊昆都

出版權·發行權

台灣 / 旺文社股份有限公司 TEL: (02)3415614

港澳 / 順揚投資有限公司 TEL: (5)8383112

香港軒尼詩道245-251號守時商業大廈19F A座

定價 / 新台幣100元

版權所有·翻印必究

作者簡介



殿谷みな子（一九五一年出生於德島）

武藏大學人文學系畢業。
求學期間即活躍於文壇，
並致力於文學的創作工作。
她的作品不多，卻有個人獨特的風格，
主要作品有「海之城」「織女譚」。

譯者簡介／

郭清華（一九五七年生於台北）

淡江大學東方語文系
目前任職於皇冠出版社。

霧情

日本暢銷金榜小說

殿谷みな子

譯者／郭清華



霧 情

總策劃 / 蔡焜霖	發行人 / 李錫敏
譯者 / 郭清華	出版者 / 旺文社股份有限公司
主編 / 黃崧	地址 / 台北市新生南路一段126-6號四樓
編輯組長 / 陳月凰	電話 / (02)3211434 · 3218340 · 3415614
編輯 / 林怡妙 陳鳳儀	郵撥帳號 / 1131222-2
助理編輯 / 林怡旭	登記證 / 行政院新聞局版台業字第3835號
美術編輯 / 萬月卿 陳安綺	打字 / 龍虎電腦排版股份有限公司
施秀麗	印刷裝訂 / 崇豐企業有限公司 電話 / 3019340
副總經理 / 李禮記	初版 / 中華民國七十七年十一月
企劃襄理 / 鄭婉坤	總經銷 / 久博圖書公司
發行襄理 / 陳純純	地址 / 台北市敦化南路385號601室
會計 / 李瑞慶	電話 / (02)7115545
	封面設計 / 國華廣告公司 楊昆都

出版權·發行權

台灣 / 旺文社股份有限公司 TEL: (02)3415614

港澳 / 順揚投資有限公司 TEL: (5)8383112

香港軒尼詩道245-251號守時商業大廈19F A座

定價 / 新台幣100元

版權所有·翻印必究

霧

情

♥ 旺文精緻小說選 10

原著／殿谷みな子 譯者／郭清華

情愛的抉擇

■ 郭清華

「霧情」是殿谷みな子的第一本言情小說，和她以前所擅長的短篇或科幻小說，予人完全不同的感受。「霧情」一書，作者擺脫她一貫特有的迂迴單調，而以一種直切核心、正面探索問題的手法，來討論此書的主題——「新女性的愛情觀。」

本書的主角槇田麻子，從法國留學回來，以翻譯法文食譜為生，並以此項工作，離開父母的呵護，過著單身貴族的生活。在感情上，麻子與有婦之夫——驚見信一，有著無法解決的糾葛。或許讀者會認為這是一部平凡而無奈的外遇故事！然而，故事緊接下來却有峯迴路轉的意外發展。麻子昔日在法國的情人——哈米特遠從摩洛哥來到日本。哈米特的出現，喚起麻子昔日的戀情。處於戀愛和結婚兩者之間，麻子同時受到兩個男人的需要，面對自己搖擺不定的心態，麻子感受到的不是被愛的喜悅，而是如何抉擇的煩惱。

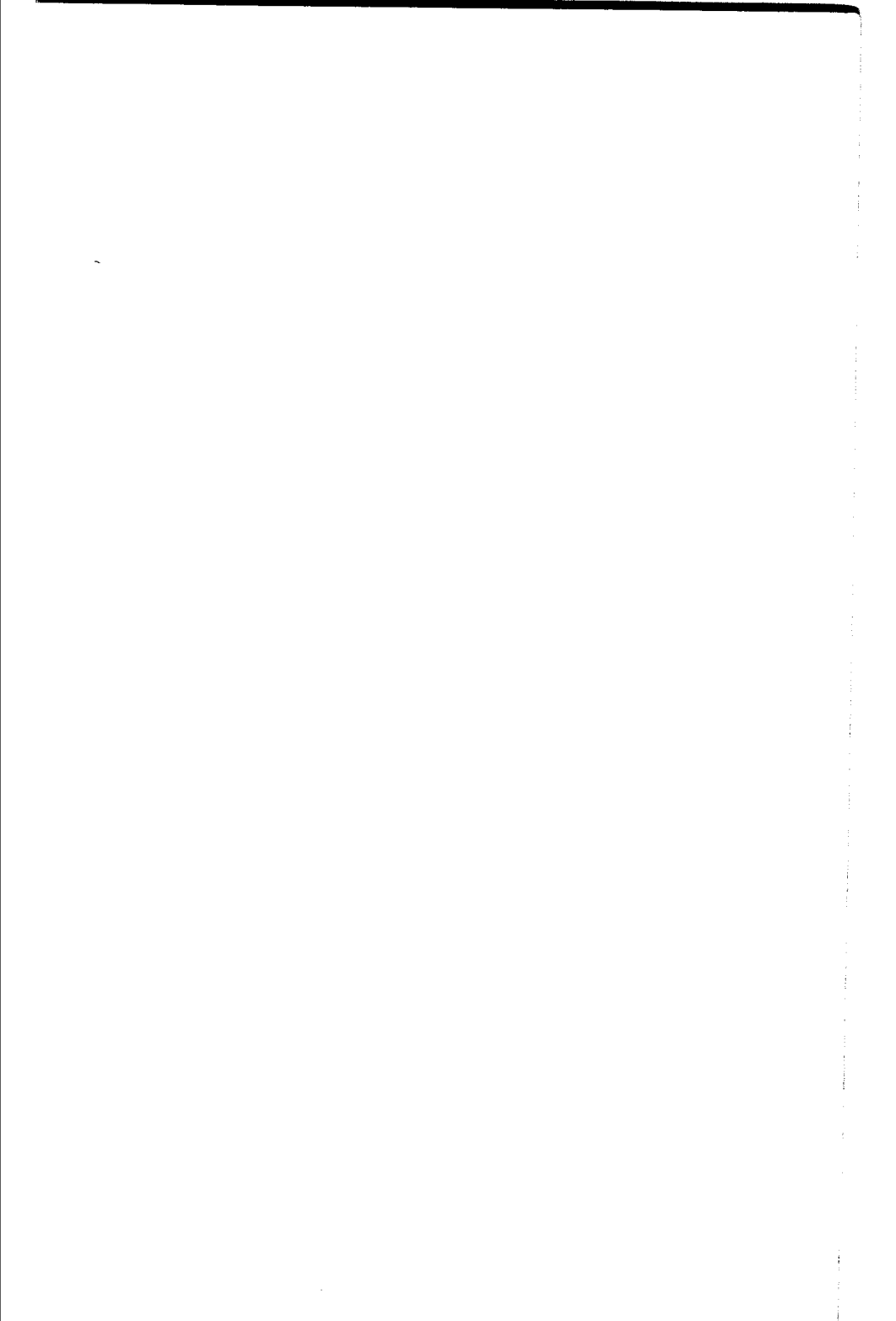
在書中，作者安排了一個與女主角個性迥然不同的人物——麻子的好友君江。君

江離過婚，後來認識一個美國人，君江以篤定的心情期待著到洛杉磯與未婚夫相會。君江臨走之際，對麻子說：應該弄清楚，自己到底需要的是什麼？這就是作者想要表達的意念。

信一略有神經質的太太法子，在得知信一的婚外情後，在高速公路發生車禍而身亡。麻子以「信一現在最需要我」的理由改變初衷，使得哈米特黯然的獨自回國。這就是麻子最終的抉擇。在現實的人生裏，或許我們會想：麻子會一輩子留在信一身旁嗎？法子的死會不會成爲他們之間的陰影？麻子雖然答應哈米特的要求，但在下意識裏，她一直排拒到陌生的摩洛哥生活。麻子下此決定的另一個重要理由是：三年半的時間太長了，過去的戀情已流逝，她對哈米特的愛已經變質了……。這樣的理由，以女性的角度來看，是非常正當充分的。

二十世紀以來，女性自覺的速度比男性快，女人已不再將一生只奉獻給愛情和家庭，她們也需要擁有屬於自己的空間以及不被情愛困擾的夢想。麻子就是這樣的一個「新女性」。不知讀者會以何種角度來看這個故事；或許我——我想，這個故事至少說明了一點：所謂的「新女性」，就是當她面臨困難時，能以篤定安和的心態去面對

、去解決問題。畢竟，「新女性」並非只是「美麗」的代名詞！



霧情

1

走到陡急黑暗的烏居坡，信一的腳步緩慢了下來。

「真想去看看妳的房間。」

信一環抱著麻子的肩膀，如此說著。

送麻子回家時，總是來到這裏，就不再往前走。

經過東洋英和女子學院和國際文化會館前面的路，再走下烏居坡，就是麻布十番。最近這裏新開一家迪斯可舞廳，一到晚上，打扮入時的年輕男女，便如同螢火蟲般的飛來，十分熱鬧。通常在走出這條熱鬧的馬路之前，他們兩人會擁抱一番，然後信一才折回地下鐵的車站。

每當他們在夜間的六本木分手時，麻子從信一依依不捨的眼神中，得知他的渴望。

不過，信一開口說出這件事，今晚倒是第一次。麻子一時找不到妥當的拒絕理由，便蹙眉不語。

這間位於東麻布的套房，對於在都市工作的麻子而言，是唯一的休憩地，彷彿像一個小小的救生筏一樣，一如信一也有完全屬於自己不願被窺探的一面，麻子覺得自己也該擁有他所不知的領域。

「那裏不像女人的房間，反而像工作室，因為到處都是書，而且放得亂七八糟的，我不想讓別人看到。」

聽到麻子這樣開玩笑似的解釋，信一只好笑了一笑，表示了解她的意思。

從法國留學回來已三年半。

和鷺見信一交往也有一年了。

在赤坂擁有辦公室的信一，是一位特立獨行的美術指導，工作的時間很不規則，